PG ODD SEMESTER EXAMINATION, 2022
held in March, 2023

MANIPURI

3rd Semester

COURSE NO.: MNCC - 304

(Translation Literature)

Full Marks : 70
Pass Marks : 28
Time : 3 hours

The figures in the margin indicate full marks for the questions

১) মরি মখোঙ তাকলকউ : ৭ X ২ = ১৪
꯱) ꯃꯔꯤ ꯃꯈꯣꯡ ꯇꯥꯛꯂꯛꯎ : ꯷ X ꯲ = ꯱꯴

(ক) ব্রুটস : ঙমদে, কেসিরস: মরমদি উবা ঙমদে মথন্তনা মিৎসিনা করিগুম্বা অমদা খন্দুনা পোৎ অমদা মমি তাহনবা নত্তনদি।

(ꯀ) ꯕ꯭ꯔꯨꯇꯁ : ꯉꯃꯗꯦ, ꯀꯦꯁꯤꯔꯁ: ꯃꯔꯃꯗꯤ ꯎꯕꯥ ꯉꯃꯗꯦ ꯃꯊꯟꯇꯅꯥ ꯃꯤꯠꯁꯤꯅꯥ ꯀꯔꯤꯒꯨꯝꯕꯥ ꯑꯃꯗꯥ ꯈꯟꯗꯨꯅꯥ ꯄꯣꯠ ꯑꯃꯗꯥ ꯃꯃꯤ ꯇꯥꯍꯟꯕꯥ ꯅꯠꯇꯅꯗꯤ ꯫

(খ) কেসি : সিন্ননি, মাগী শাজৎসিদগী খঙবা ঙম্মী ঐহাক, মহাকসু মরুপ অমনি (সিন্না চঙলকই) কদাইদনো সিন্না অদুক তহা তহানা ?

(ꯈ) ꯀꯦꯁꯤ : ꯁꯤꯟꯅꯤ, ꯃꯥꯒꯤ ꯁꯥꯖꯠꯁꯤꯗꯒꯤ ꯈꯉꯕꯥ ꯉꯝꯃꯤ ꯑꯩꯍꯥꯛ, ꯃꯍꯥꯛꯁꯨ ꯃꯔꯨꯞ ꯑꯃꯅꯤ (ꯁꯤꯟꯅꯥ ꯆꯉꯂꯛꯀꯏ) ꯀꯗꯥꯏꯗꯅꯣ ꯁꯤꯟꯅꯥ ꯑꯗꯨꯛ ꯇꯍꯥ ꯇꯍꯥꯅꯥ ?

নত্রগা

ꯅꯇ꯭ꯔꯒꯥ

২) (ক) ময়াম : চুম্মী, চুম্মী ! উইলদু ! ঐখোয় পনথখিসি উইলগী মরোল তাখিসি।
৭ X ২ = ১৪

꯲) (ꯀ) ꯃꯌꯥꯝ : ꯆꯨꯝꯃꯤ, ꯆꯨꯝꯃꯤ ! ꯎꯏꯂꯗꯨ ! ꯑꯩꯈꯣꯌ ꯄꯅꯊꯈꯤꯁꯤ ꯎꯏꯂꯒꯤ ꯃꯔꯣꯜ ꯇꯥꯈꯤꯁꯤ ꯫ ꯷X꯲ = ꯱꯴

(খ) ওক্টে : হৌজিক্তি, এন্টোনি, ঐনা হায়খিবদু চুপ্লরেদো,
যেক্লবগী মীশিং অসি অৱাংবদগী কুমথরক্লোই
অৱাংবা চীংমান্দা অদুম লৈগনি হায়খি নঙনা ;

(ঙ) ꯑꯣꯏꯅꯤ : ꯆꯦꯟꯊꯤꯅꯤ, ꯑꯦꯛꯁꯥꯒꯤ, ꯑꯦꯟ ꯀꯥꯡꯂꯤꯕꯥ ꯁꯤꯕꯥꯔꯤ,
ꯃꯤꯑꯣꯏꯕꯒꯤ ꯃꯤꯀꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ
ꯑꯣꯏꯕꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ;

৩) অনুবাদ কদায়বু কৌবগে ? মখল কয়াখক লৈবগে ? অনুবাদ অসিদা নোংপোক অমসুং নোংচুপরোমগী পণ্ডিতশিংগী নৈনরোল মতুংইন্না নৈনরম্মু। ৩+১+১০ = ১৪

৪) ꯑꯣꯏꯕꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ ꯑꯣꯏꯕꯥꯒꯤꯗꯥ